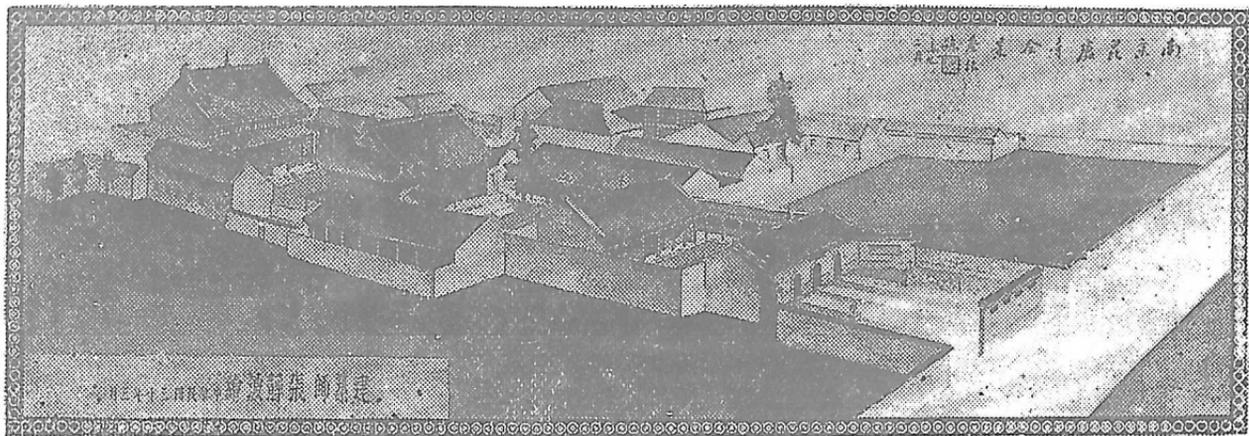


孫 承 冊 公 化 音 觀 集 東 迎 奉



\_\_\_\_\_

2728



供奉十一面觀音聖像之毘盧寺全景



影合師法塵摩及主願藤伊迎歡會委籌



願主伊藤和四郎氏

度一切苦厄

汪兆銘題



慈航普渡

徐長敬題



七寶莊嚴三島佛  
萬花飛舞六朝春

徐長敬



我亦眾無盡

東來觀音大士香判

任接道



慈航普渡

奉迎

東來觀音大士聖像

任接道

佛 法 無 邊

大 慈 大 悲  
救 苦 救 難

褚民誼



三月廿三日  
太平洋舟中

褚民誼故題



東來觀音大士  
紀念特刊

永

延

祥

和

何庭流敬題



空人此夢象教始崇莊嚴法相今未自東

延瀛海我福乘風揚枝濕潤忘其寰中

普以妙品文化大同願慈佛力靈威昭融

奉迎東來

觀音大士特刊題詞

古岳履客誌



救濟衆生

周佛海



瑞相東來

大士象來自日本敬頌四言

梁鴻志



救苦救難

苦海慈航

徐承中致題

顧忠琛



普渡眾生登

覺岸

趙正平



妙湛圓明

蕭壽斌致題

# 奉迎東來觀音紀念冊目錄

(封面)十一面觀音聖像(封裏面)毗盧寺全面

籌委會歡迎伊藤願主及摩塵法師合影，願主伊藤和四五郎氏小像，題字，

奉迎十一面觀音菩薩聖像來華之意義

褚民誼

奉迎詞

蔡培

贈送詞

伊藤和四五郎  
嗣子喜代和代讀

奉迎東來觀世音菩薩引言

藤井靜宣  
釋顯曇

奉迎東來十一面觀音大士聖像始末記

東來觀音大士開光法會建修水陸道場啓

十一面觀音聖像解說

修葺毗盧寺後殿以備供奉東來觀音巨像募款緣起

褚大使談奉移東來聖像經過及意義

奉迎東來觀音紀念冊目錄

東來觀音開光摩塵老法師發願.....

——聯匾——拾零.....

奉迎東來觀音收支費徵信錄.....

# 奉迎十一面觀世音菩薩聖像來華之意義



(南)

宗教思想，與科學意旨，表面似相牴牾，內容實相成全。

科學重現實，一切以有物能證爲準。宗教重玄想，一切以最終歸結爲依，但科學當最初造意之時，未嘗不能視爲玄想也。宗教當最後求成之際，亦未嘗不能視爲現實也。科學家言天體之距離，動輒曰若干萬萬光度；言大小，動輒以太陽或地球爲比例；有希望與火星通消息者；有設法赴月宮探險者；卽往時科命佈之尋覓新大陸，馬可尼之發明無線電，當其無所取徵之際，又何嘗不爲人視同玄想？笑爲顯愚？及其既證現實於衆人之前，於是乎爭相許曰：此科學也，非玄想也。又如宗教家之言因果，動輒曰作善如何降祥，作不善如何降殃；言修致，動輒曰拜神如何誠虔，行己必如何敬慎；某也墮泥犂之獄；某也升離恨之天；卽現世所謂積善餘慶積惡餘殃之說當其侈口盛談之時，固無人不視爲玄想，嗚爲迷信；及證之以種豆得豆種瓜得瓜之義，所謂種即是因，得即是果，誠虔敬慎，卽是培壅灌溉，離恨爲至善之的，泥犂爲至不善之終，假天道以說人生，藉玄空而言現實，則又無不同聲讚歎曰：此科學也非玄想也。故吾謂科學與宗教，名雖相反，實則相成。

佛之意爲覺，覺也者，使世人知所覺也。其爲教亦曰象；象也者，設象以徵人事也。夫旣曰象徵，則不必果有其實矣，旣能用象徵之義以指示人生，其爲義已高出一切宗教矣。是以大乘教義，愈後愈明，向教人格，愈後愈上，蓋科學愈發達，佛教教義，必愈明顯，科學之所貴，貴在能辨證，佛教之教義，不辨證不明，愈辨證愈明。

奉迎十一面觀世音菩薩聖像來華之意義

者也，故科學於佛教，不特相成，且爲佛教之功臣矣。

佛教之教義，至高至厚，至廣大，至精微，雖不離於人生，實未混於人生。人類爲一元兩面之動物，既需要物質方面之生存，又需要精神方面之滿足。人類又爲順理安生之動物，故「天道」「法律」「人情」分之雖有三端，合之實爲一理，其所謂理，即發生於人類安生之意，並用之以求達人類安生者也。無科學，不能予人類以生存之安甯，無信仰，不能予人類以精神之安慰，且生存之安甯與否？更依精神之安慰與否爲轉移，不能使人類精神有所安，即不能保人類生存之必安。科學可提高人類生活之幸福，宗教可提高人類精神之安慰，故宗教於科學，不特相成，且爲科學不可或分之益友也。

且人之生也，非明智不能有爲，非澹泊不能明智。佛教重苦行，超世網，示人以斷慾離愛澹泊明智之方也。諸佛菩薩，一志求濟度，大願卽慈悲，淑世救人，爲惟一無二之職責，對於遂行此種意志與職責，會發付不可計算之毅勇刻苦爲代價。於以知斷慾離愛，爲佛家用世之工具慈悲救度，爲佛家用世之目標，以出世爲入世之方，以克己爲救人之具，吾故曰：佛最有情，佛教爲入世的，而非出世的，爲兼善天下的，非獨善身的，其爲積極的，而非消極的也。科學尙物，物教尙理，理爲物本，物爲理終，必明乎此，始可與之言佛教，始可與之言奉迎十

#### 一面觀音之意義。

觀世音菩薩，於諸佛之中，願業最勝，濟度最宏，大慈大悲，觀世無量。其勝緣之在吾國，千百年來，雖婦人孺子，無不知之，無不敬奉。十一面觀音者，居六觀音之第四位，各面有各面之威儀，各面有各面之勝攝。總之光明慈悲，廣大靈感，圓過智慧，普照世間，救度羣生，靡有量止。其含義之精深，度德之廣大，願業之宏偉，行義之果毅，絕非一般意義，所可比肩。人類在生活現實上，果能以菩薩之意業，爲個人之定志，以菩薩之行

事，爲個人之楷模：則世界雖大，將無不成之事故；整個人羣，將無生不能安之現像矣。

中日兩國，自事變至和平，使兩國得確見彼此從未明瞭之事情，得感發彼此從來未有之覺悟；且深信爲今之

計，除兩大民族，以基於確實之瞭解與覺悟爲內在真誠之合作與親善外，不但東亞大局，無從安定；即世界大勢，亦無由解決。民誼前次修聘赴日；於參謁各大叢林時，見彼邦人士信仰之純即默念佛教含義之大，立即發生極大之感想，以爲居今日情況之下，不但兩國死難者須超度，流離者須救濟，即以整個世界之艱危現狀，與夫東亞刻仍存在之許多善後問題而言，何一不需要極大之熱誠與毅力？極高之理解與光明？苟無此熱誠毅力理解光明，不但前前之事實，莫可清釐；即清理此種種困難問題之勇氣與信念，亦無從激發，無所寄託。是以極願以佛教大乘教義，激發其誠。蓋中日兩大民族，同種同文，同信仰，同環境，苟以佛教信力，結合兩大民族，則其所影響於兩大民族之自覺及激勵，決非淺鮮。故一蒙友邦之提議贈與，予立即敬謹接受。並已預擬於首都毗盧寺中，安設蓮座。其所以如此擬計者，固亦有甚大之意義存乎其中也。

至此十一面觀音歷史，原爲日本大施主伊藤和四五郎翁法號圓照發大信願，由日本名雕刻家門井耕其弟子熊谷明助以獨幅楡木雕刻而成。法身高三丈三尺，爲友邦最大之觀音聖像，費時五年餘，方得成就。昭和六年九月，由日本佛教各宗派管長倪下，舉行開光典禮，即供養於名古屋之東山公園中。十年以來，久著威靈，信者接踵，至稱爲昭和之國寶。自予發願迎來中國後，即承原施主圓照居士，及陸軍大將松井石根閣下，陸軍大將阿部信行閣下，陸軍中將坂西利八郎閣下，愛知縣知事兒玉九一閣下，名古屋市長縣忍閣下，貴族院議員磯貝浩閣下，前名古屋市長大岩勇夫閣下，曹洞宗管長大森禪戒倪下，並全日本佛教徒代表祥雲晚成師小松原國乘師等之贊助，即以日本全國佛教徒之名義，贈與吾國。民誼即代表吾國，敬謹接受。佛於民國三十年三月十二日，自名古屋乘輪西來，同月二十二日，抵達南京，二十六日入奉毗盧寺，即定於三月二十九日舉行開光會，典禮隆重，意義深遠。隨來之贈移親善使節團，即由伊藤和四五郎翁，躬爲領導也。吾國方面，自國民政府汪主席以下，各院部會長官，無不熱烈通誠，一力協贊，使贈送奉之願，卒達圓滿完成。復承南京市政府秦市長主持一切，一方面組織委員會，籌備盛大之奉迎，一方面鳩工庀材，重修毗盧古寺；並乘大士來華之機會，啓建大悲水陸道場七

奉迎十一面觀世音菩薩聖像來華之意義

天，度死超生，功德最大。考毗盧古寺，建於六朝，最後修葺之時，猶在光緒初葉，寺殿匾額，尙屬手定髮亂會文正公之弟時人所謂會九帥國荃者之手澤，迄今六十年矣。國荃定南京後，曾啓建水陸道場七天，在此遙遙將及百年之中，勝業宏規，莫能爲繼；至於今日，山河依舊，廟貌重新，俯仰之間，不無望古遙集之感。行見楊枝甘露，普救三界之生靈；寶想慈雲，周蔭十方之善信；光明覆燭，大慈大悲，水陸超生，盡利盡濟；以信仰爲信念，合作之意趣彌堅；盡通德以通誠，親善之精神益固；對茲大光明之法會，感發至高無上之勝心，依此光明偉大至高無上爲坦途，則完成建設東亞安定世界之大任，絕非難事。蓋佛教之爲義，即前進而積極之人生哲學也。聖像之爲義，即以佛菩薩所具之德行威力，示象人生也。人能祈望於菩薩，必能體菩薩之意，更施於人；人能敬信於菩薩，必能體菩薩之心，更施於事；能信仰，即是能至誠；能理解佛之所以爲佛，必不忘我之所以爲我；古人云；有其心者有其政；中日民族，當前之職責，至爲重大，至爲艱難，至不易切實負荷及踐履；今以十一面大士聖像之一切意義及威儀，無論則而效之祈而受之，總其激勵吾人。輔翼吾人之處，其意義實至大且多，無論信與不信？苟能深明此義，其勇於盡己之義，必油然而生。無論信與不信，苟能深明此義，則大士之靈，必予加護。至於戰歿之英靈，死難之同胞，其果有知，必聞義而起；其果無知，即亦不必求與；起固得度，不起亦未嘗不得度。而人類現實，策進爲功之益，予於此次隆重典禮舉行之先，謹說明奉迎之意義爲上。並深謝友邦諸善信慨望贈與之隆情，與夫吾國自主席以下諸長官熱誠協助之至意。至於負荷完成此次勝願重任之蔡市長，及其委員會內之同仁；並 摩摩 觀同果言三法師，及各大叢林諸道長，十方善信諸居士等，或馬殆車煩，勤勞治事，或神寅心畏，躬肅典儀，既並濟於死生，復造福於人世，民誼皆以十萬至誠之意，恭申奉謝之情，區區之心，至希同鑒。嗟乎？靈壇啓處，來參大士之容儀；梵唄宣時，請聽鈞天之法樂；予願足矣，神其格斯。

# 奉迎詞

日本名古屋東山公園供奉之十一面觀音大士聖像，自施主伊藤和四五郎氏立願建立，於昭和六年九月開光供奉，頂禮踵至，夙著靈驗，迄今十載，際茲和運告成，彼邦人士，本同文同種宗教之原質，冀兩國國民情感與信仰一致之真誠握手，值我國駐日大使褚民誼氏，本有奉移中國之意，得有關各方之贊助，以伊藤和四五郎氏爲施主，以日本全國佛教徒之名義，贈與中國，於本年二月二十八日，集合褚大使暨其他名士於東山公園，舉行盛大之接受式，於本月九日起程，並有各派各宗代表護送，於二十二日抵京，備於三月三十日，我國紀念日，奉安本京毗盧寺內新建之觀音殿，永遠供奉，藉以永奠兩國國民親睦友好之基礎，而慰此次事變兩國戰士人民犧牲之靈魂，茲於本日奉移至寺，從此妙化所敷，永無既極適爲詞曰；

翳維大士，來自扶桑，夙著靈異，聲稱萬方，迺瞻寶相，曰嚴曰莊，雲集展拜，頂禮心香，妙化所布，悅豫且康，永銷劫運，壽佛無量。神功不顯，華夏棟樑，素饒奉薦，百世蒸嘗。

中華民國三十年三月二十九日

奉迎東來觀音大士聖像籌備委員會委員長

蔡培

# 贈送詞

虔維觀世音菩薩慈悲廣大功德無邊常以妙智大力，普救世間苦難，因而發願浚衆生信仰之源泉求大士靈光之加被乃承佛師門井耕雲咒師大塚洞外兩師之協力，由昭和初年歷五星霜之歲月得以建立一三丈三尺木彫大觀世音

之聖像，於各宗管長倪下參加之下修建開光大供養法會。而此寶相隨示現人間十方之善男善女，均一心禮拜，以迄於今嗣因事變陡起，友隣相擊洵不勝其悲痛，是以決意將此大聖像於二月二十八日在市內東山用全日本佛教之名義由曹洞宗管長大森禪戒師贈與中華民國政府代表全權大使褚民誼氏蓋一方以之供養中日兩國陣亡諸將士之英靈永遠使其怨嗔平等一方以之建設新東亞共榮圈之工作以啓佛教同信者親善之機。茲值名港拉錨之際感動此人心殊難緘默，爰略述致別之詞如上惟望觀音大士給以安全渡海穩抵中華民國首都之南京鎮座毗盧寺中以奠中日親善之基礎更爲世界之人類廣施慈愍至所叩禱

昭和六年三月十二日

與亞大觀世音發願施主伊藤郎四五郎

嗣子喜代和 代讀

## 奉迎東來觀世音菩薩引言

世有成佛於無量劫以前，不離寂光，垂形六道慈悲至同體無緣，現身度脫，普遍十方，顯靈無不圓融，心性通明澄徹，既本高而體大，遂跡廣以用宏。隨類逐形，尋聲救苦，無感不應，有願必從之菩薩曰觀世音，觀世音者，聞其聲音，悉得解脫，救苦度生，如洪鐘之遍滿空虛，待叩而鳴，華嚴經入法界品善財第二十七參觀世音菩薩有云：我已成就菩薩大悲行解脫門，我以此菩薩大悲行門，平等教化，一切衆生，相續不斷之謂也。

其應化聖跡，普遍中土尤以五台爲最，隋人壽中，五台有毒龍爲患，菩薩現比丘身，結庵峯頂以妙智力，頓使降伏，民佩其德，帝酬其勤，建寺爲報，遂爾開宗，唐朝大歷，宋代太平興國，以迄於今，迪顯靈異，每遇聖典，舉國歡慶，流播所及，並及東瀛。次如普陀，始於五代永明二年，慧鑄大師，由五台請觀音銅像，擬歸日本

，至山舟膠，不能前進，因即開山，其名載在華嚴，爲昔年善財親參之地，又屬菩薩經劫常住，應化勝境，加之歷代君王，爲紀念菩薩恩周法界，慈濟無疆，發起正住身心歸依，勅建殿宇，萬世欽崇，千餘年來，迄今不衰。

今者，中日親善，東亞聯盟，佛法本無國界，黃種合爲一家，我國特派駐日大使楮公民誼，因赴任履新，得遇日本富商伊藤和五四郎先生，談及佛教問題，慨蒙將其供奉於名古屋千種東山公園御堂之十一面觀音聖像一座，移贈吾華，大使對於佛教素具維護之熱忱，尤於觀音菩薩信仰最深，當即表示歡迎，電知京市市長蔡公，籌備奉迎聖像典禮，自任奉迎聖像委員長，以昭隆重，蔡公於接訊之餘立即召集京市佛教團體，討論奉迎事宜，歷經會議議決，擇定毗盧寺藏經樓，爲供奉聖像之所，施以粉飾，倍極莊嚴，同時爲上體菩薩住世普度之苦心，建設水陸道場，依仗神力，超度幽冥，仰答聖恩，祈禱和平，集兩國佛徒於一堂，結千古佛教之勝因，懿歟休哉，豈乎盛矣！

夫觀音菩薩，救人濟世，如妙法蓮花經普門品中有云，應以何種身得度者，卽現何種身而爲說法所謂千手觀音，魚籃觀音，女身觀音男身觀音，皆依菩薩隨類現形，應時應化，菩薩佈施，不著於相，金剛經文言之甚詳。此十一面觀音，亦菩薩應時化身之一也，幸勿拘泥而執著以視之，則於佛法思過半矣。

又學佛之要有四！曰信，曰解，曰行，曰證，由信仰而解悟，因解悟而篤行，以篤行而獲證果，信之一字，於佛法最爲切要，將堅其信，必有以釋其疑，感其心，凡吾國人，際此大劫臨頭，非崇信佛法，實無以自拔於水火，爲生死輪迴計，必以菩薩爲依歸爲國計民生計，亦當以菩薩爲適從，緣佛法平等，以慈悲爲教，以施捨爲行，以之爲心，則和而平，以之爲政，則理而治，世界之宗教爲數甚多，佛法蓋得乎中庸者，此其盛行，歷久而彌興也。

靜宜原籍日本，爲東本願寺僧人。此次以南京日華佛教聯盟總會理事長之地位，與常任理事中國天台宗香奉迎東來觀世音菩薩引言

林寺住持顯臺，參與奉迎菩薩盛典，千古未有之遇，榮幸殆難言喻。顯臺爲中國諳閱老法師之法律，去歲赴日考察，對於日本佛教，曾有研究，靜宜則居中國，近三十年，對於中國佛教亦可謂認識甚深，竊維佛法，無有界限。凡有足以增進佛教之宏揚者，自宜彼此取長，互相攻錯，中國佛教，分十宗，日本佛教，分十三宗，五十八派，中國佛教，主消極，以保守爲主旨，日本佛教，主進取，以積極爲行動，中國佛教，日見其衰也，消極之病也，日本佛教，較盛者，進取之功也，觀世音菩薩者，六乘進取之菩薩也，集十萬八千法門於一端，俯視衆生如一子，佛本在西，而由東來，結廣古無儔之勝因，鎔中日佛教於一爐，行見佛法日盛，東亞鞏固，其可喜可賀，義意至深遠也，矧夫三界熱惱，猶如火宅，六慾纏繞，莫能自拔，菩薩顯應感化，譬南山之竹帛不能盡書，名羈利鎖，慾劍色刀，住世不常，輪迴可畏。正住歸依，盍興乎來，茲謹代表中日兩國人民，爲中日祝福，合掌正住，而作頌言：

南無大慈大悲觀世音菩薩，摩訶薩。

南無救苦救難觀世音菩薩，摩訶薩。

南無十一面觀世音菩薩，摩訶薩。

日華佛教聯盟南京總會理事長

藤井靜宣

南京日本東本願寺別院主任  
日華佛教聯盟南京總會常任理事  
南京太平門內香林禪寺住持

謹述  
釋顯臺

## 奉迎東來十一面觀音大士聖像始末記

日本名古屋東山公園供奉之十一面東洋第一大觀世音菩薩，係施主伊藤和四五郎翁，立願建立，全體以獨木雕製而成，高達三丈三尺，費五年餘之光陰，始克完成，由日本佛教各宗派，於昭和六年九月，舉行法會，開光

供奉，各國報紙，均有刊載，盛況可知，夙稱靈驗，頂禮踵接，迨和運告成，彼邦人士本同種同文宗教之原質，謀兩國國民之情感與信仰一致之真誠握手，而我國駐日大使樁民誼氏，適於此時蒞任，并曾有奉移中國供奉之意，得有關各方之贊助，以伊藤和四五郎氏爲施主，以日本全國佛教徒之名義，贈與中國，並得代表全日本佛徒之曹洞宗管長大森禪戒，及松井石根阿達信行兩大將，縣知事長全力之援助，於本年二月二十八日，下午一時集合，樁大使暨其他名士，於名古屋東山公園，舉行盛大之授受式，於本月九日起程前，舉行法會歡送，並有日本佛教聯合會，推選各派各宗之代表十人護送來京，備於三月三十日，我國還都紀念日，奉安勘定之本京毗盧寺內新建觀音殿永遠供奉，藉以永奠兩國國民親睦友好之基礎，而慰此次事變兩國戰士，暨人民犧牲之靈魂，我國樁大使因迭與蔡市長函電商洽，分任兩方事務，蔡市長乃開始籌募需用經費，得汪主席及各方之贊助，因組織備委員會，分組進行，各項事宜，其關於航運者，輪船由大阪繞道至名古屋，再赴上海，運至南京下關，運費由日方担任，勘定下關寬大碼頭，以備觀音到時起運，上岸用小火車接運進城，至國府下車，然後運入毗盧寺觀音殿，其原駐毗盧寺之警衛旅教導團，已由市政府備函並派員商請移駐附近地區，并先期通知各捐助人，及各團體寺院佛教會，各酌派代表，暨委託古林毗盧兩寺方丈及摩雲法師，並有各地高僧參加，并指定留日同學會爲招待所，以招待護送觀音來京之人，其關於修建毗盧寺後觀音殿各項工程，暨平治道路，已分別趕辦就緒矣。

## 東來觀音大士開光法會修建水陸道場啓

嗟乎劫壺浩渺雨兵杖於神州周道委遲遍瘡痍於諸夏修羅睽睽芳草摧殘鬼子啾啾貞柯刈毀飛絳燦眼一軍已化沙蟲巨礫驚心萬帳咸悲風鶴劉昌戰骨峴鬪髓之山陳向道骸寂歷肩髀之家撫青苔於秋井山魁伶披白草於寒原野人憔悴幽篁予處斷竹誰歌泥犁埋六道之魂阿鼻盡九幽之相寒冰熱鐵言念愍然華屋山邱吁衡憫此則有扶桑上智華國勝

奉迎東來十一面觀音大士聖像始末記

流猶病懷虛天河手挽如傷意軫日月兵銷罷尤野之鳴警和風覃布息焦原之危阡闔澤濟施惟作善斯可以降祥而息災端資乎懺悔兩間之隳臚雖解九京之沉溺誰超津梁未通難登淨域利濟不廣疇隕罪花於是榮土慈雲被諸却消曆之池康衛慧日戴葦生覆燭之天矣爰有日本名古屋東山公園供奉之觀世音菩薩摩訶薩神木獨鑄靈光具勝一十一面聖像合造化而同功三丈三尺法身與須彌以共仰慈悲廣大智慧圓明十稔蠱於東山萬應作乎南海近以魂招蒿里聊資半果之研摩蠱到芳隣等寄二花之供養巾瓶契在香火緣長阿耨陞源通震且蹟勝伊藤檀越發願海東楮使星槎奉移左往惜毗盧寺法相僅存藏經樓高妙花特散赤華維宿青豆蜂居住原不礙團瓢安實難容法座所幸兩邦俊彥同發勝心三世名賢自求多福將金鑄字集腋成裘運慧刃以助般斤轉智珠而營慈室遂使白毫夜湧曾啓無遮金海晨鋪功成阿育十年樹木法駕至而祥和亨一叢成山慈航來而衆生渡時在中華民國三十年三月二十九日也願念龍蟠虎踞占形勝於千秋蠻觸蟻爭累擾攘而百戰河山劫後寸寸難完黎民才遺天天何奈是故洪楊亂定首入金陵者卽在毗盧寺修建水陸道場度死超生一時稱盛弘規盛會百載長虛今者二國敦交萬方多難承先啓後正宜重結勝緣悲天憫人庶可與旃浩劫矧夫中興有象山門之題額猶新東亞共榮海宇之梯航齊集時機旣好情意尤殷培等造福利於地方敢申虔誠於天上用特恭請摩鹿大師暨諸法侶主持開光法會并啓建水陸道場七天祈禱和平超荐中日陣亡諸將士以及爲和運犧牲英烈與被難同胞得甘露之宏施重泉俱漑如春風之廣煦萬彙咸蘇所望再世達官十方長者掌珠兩寶指地流金法鼓高鳴香烟聚塔蘭盆益設海沫噀晷拔火蓮而成胎免黃楊之厄閔新鬼故鬼永作歡城大招小招同離苦海功雖著於梵唄助實賴夫檀那更希禱不唐捐靈獲澄懷於花水人皆回向常留漱齒之楊枝此啓 奉迎東來觀音大士聖像籌備委員會會長褚民誼徐蘇中委員長蔡培常務委員陳會亮金國書衛錫良委員楊易厂鍾任壽高齊賢願忠謙盛開偉謝學瀛徐公美胡政陳以益謝傳安陳宗虞顧寶齋蕭奇斌徐震蘇成德徐世清薛逢元潘紳輝葛亮嚙陶錫三王學韜法會籌備處主任果言副主任兼總務組長羅桑伯敦兼法務組長廣明大塚道光兼宏場組長總務副組長妙機楊先疇法務組副組長橫湯通之趙默生大本宏場組副組長妙廉顯豎小野潮大勝願開藤井靜宜觀同橫湯通之大本

# 十一面觀音聖像解說

像爲六觀音之第四，梵名稱爲唵迦娜捨目佉，攝化六道中之修羅道，以摩訶止觀而言，則爲光明普照之觀世音也，十一面之意則爲其冠中均爲阿彌陀之化佛，前三面具慈悲之相，睹善人而生慈心給與歡樂，左三面具瞋怒之相，睹惡人而起悲念拔出苦海，右三面其白牙上出之相，睹淨業者而發希有心，讚嘆之餘勸歸佛道，最後一面具暴惡大笑相，對善惡諸衆生發怪笑，使其改惡宗道，頂上之佛面係對大乘修行之機，講釋諸法而使其深究佛道，至各三方之三面，係爲化三有之意，且十一面即爲十一地，頂上之佛面爲佛果究竟位，其他十面則示因位菩薩之十地，俱稱爲斷，十一品無明之意，其次有四臂二臂之異，四臂像之左上手爲蓮花，次手持法瓶，右上手爲施無畏印，次手掛數珠，二臂像則其左右手均爲雙手所執之物與上述無異有持錫杖者，蓋蓮花係表示衆生本來之清淨心性，法瓶則係長養此蓮華之大悲甘露水，數珠係示精進之義，爲對一切衆生廣施無畏之故，咸謂往於施無畏印中，依密教言依爲消災除病而供養此尊，稱此爲十一面法，蓋依根據經說，（咒作一結置最上佛面，能令疫病一切消除）之謂也。（龍谷大覺參照佛教大辭彙）

## 修葺毗盧寺後殿以備供奉東來觀音巨像募

### 款緣起

蓋聞治平宏旨，端在首正夫人心，氛浸潛消，翳古未撥乎宗教，慈光湧而和光愈溥，心術端而治術自隆，方疆兵燹之餘瘡痕滿目，槁項黃馘，既勞來安集之未遑，籌火狐鳴，又默化潛移之難緩，迺者，友邦人士，協力和平，爰有東瀛名古屋日比野伊藤兩先生，擬將獨木彫成之十一面觀音，高三丈三尺巨像，奉移來京，弘願無邊，

東來觀音大士開光法會修建水陸道場啓

盛情可感，溝通佛教，垂名蹟於首都，感召祥和，佈鴻庥於震旦，善緣遙締，敦睦倍增，南華本化雨之場，允足耀大千世界，東海普慈航之渡，奚止現丈六金身，亟應勘定梵宮，永安法相，度有毗盧寺古剎，夙著規模，後毀崇堯，堪資供奉，祇以墮羅魍魎，階門颯颯，樓閣斜暉，松杉勒古，是宜莊嚴清淨，復前代之舊觀，木土經營，度宏規而大啓庶宮成員葉贖法相者，此處卽是西天，界盡蓮花，資觀感者不須別求南海，惟是修途梯航，臂繕葺寺宇等費，約需三萬餘金，所祈當道名公，友邦碩彥本菩提之救世，慨解仁囊，恢象教以親仁，同襄盛舉。佇看聚沙爲塔，集腋成裘，畫棟飛雲，現青蓮之樂土，心燈激月，靖碧海之狂瀾，從茲覺岸同登，溥和光於大地，楊枝遍灑，銷兵氣於全球，寧止敦兩國之邦交，垂六朝之勝跡已哉。

楮民誼敬啓  
蔡培敬啓

## 楮大使談奉移東來觀音聖像經過及意義

在一個和煦天氣裏，記者趨訪行裝甫卸的楮大使，經過傳達的引導，由曲折的花徑而進入一間精緻的會客室，古香古色的佈置，窗明几淨的小室裏空氣氤氳，那末地柔和，窗外鳥語花香，正是春意盎然，幾疑身在霄漢仙闕了，室門開處，大使帶着滿面春風的笑容進來，一個和藹可親的長者的典型神采，又在瞻仰之中，雖然重洋跋涉風塵僕僕重返國門不久，大使仍是神采奕奕健康如恆，一些也不覺有長途勞頓的樣子。

一度寒喧以後，記者即叩詢關於日本名古屋東山公園，伊藤和四五郎先生十一面觀音聖像奉迎的經過及意義，承大使見告甚詳，下面便是楮大使談話底片段；

關於東來十一面觀音，是在十餘年前琢成的，佛名「十一面大觀音」，身高三丈三尺，且爲獨木彫刻，委實難得之至。關於建造的由來：名古屋有位大商家伊藤和四五郎氏，法號圓照，信佛甚篤，他在早年發下宏願，決心想要塑造一座偉大的佛像。起先在徵名佛師下，選定由門井耕雲氏担任彫刻作工。但經找遍全國各地，這可用的大木材，選擇爲難，後來費盡苦心，在臺灣阿里山深谷中發現了一棵直徑六尺的大檜木，自此設法運回名古屋。

門井耕雲氏，原是一位著名的美術家，他基於藝術的觀念和信佛的真誠，毅然把這工作擔任下來。開工以前，遍歷各地寺宇；參觀諸般佛像，備作選擇。最後，決將奈那裏的一座十一面大觀音作爲對象，並參以新意自成一派的琢成了十二分之一的型模；於一九二八年六月一日。

每天齋戒沐浴，一刀三禮，日以繼夜，至於廢寢忘食。這樣經過五年之久，方慶功德圓滿，全部竣工。完成以後，伊藤氏又爲化費四十萬元，特建大廟奉安於名古屋山中。開光時各國報上都曾競載其事，傳爲美談。這座大佛像的由來，大概是這樣的情形。

在去年重陽節邊，日本有位運動家日釋寬氏，是「馬拉松」長跑家，現雖年逾古稀，他却老當益壯，還能試步。彼時到中國來遊歷，他曾特地過訪，研討體育問題，兩下互相方法，各舒心得。

因爲旨趣相同，談得非常投機，本人又將所著「體育之真義」一書，和手寫的陀羅經，及金剛經各一部送與他留作紀念。這兩部經典，是在前年和運未展開前，在滬寓時費了四個月工夫抄寫完成。寫金剛經爲的是紀念生母逝世五十週年，阿彌陀經也爲繼母三十七週年而寫成的。日比野寬氏亦不禁大爲感動。由此談起了名古屋的大佛，並說很希望能夠送到中國來供奉，因須徵得佛像主人的同意，才好確定，所以當時並沒有對外發表。

隨後，旅居南京的日本佛教徒一政，曾派代表到名古屋去，面向伊藤氏提出要求。今年春初，南京蔡市長到日本去參加二千六百年慶典時，專程到名古屋去看過後，也認爲這佛像的確很好，回京時，即獲得伊藤氏的俯允。

修葺毗盧寺後殿以備供奉東來觀音巨像募款緣起

所以，本人此次赴日履新以後，積極進行，促其實現，就在上月廿八日親赴名古屋去，舉行奉移儀式，當天由大森禪師主持大典，伊藤氏並有贈呈狀，我方亦備謝狀，儀式很莊嚴也很隆重。

「意義這點上豈非想借佛教的關係，使中日兩國民衆出此更進一步，化除成見，得能相親相愛的融洽起來。因爲中日兩國不但同文同種，在信仰方面，也一般相同。所以，從同一信仰的道路中，來溝通兩方面的感情，相信是很容易獲得真正親善的效果。以前，發生不幸的事變，多半是由彼此頗多隔膜，真情感不獲溝通而發生誤會，以至相仇相殺，造成很痛心的戰禍。現在想想，中日兄弟之邦，是應得爲友，不該爲敵的。而彼此既經爲敵，自不免總有仇恨的意念。關於這種仇恨，怎樣才能使它逐漸消釋？那麼只有在共同信仰中打通兩下的情感，先將舊恨消釋盡了，推誠相見，攜手並進，成爲親愛的兄弟，朋友了。

佛教的大道是博愛，是慈悲，也正含有互助，合作的原理這次事變下的犧牲者，將士軍民死傷得很多很多，爲什麼會有這樣死傷纍纍的慘禍？一則由於雙方所誤會，二來是第三者所從中離間挑撥。不錯，到今朝死的人是死了，活的人却起來親愛，這又不是太矛盾了嗎？然而，沒有他們的犧牲，又怎會有這樣的結果：所以就應該痛悼他們，紀念他們，應該鑒於兵兇戰危，死傷者可悲可憫，以後萬勿再踏覆轍，同是一樣的死，也該爲和平而死，不要爲自相殘殺，而作爲無名的犧牲。所以，在我佛慈悲，普渡衆生的感應下，除了藉此溝通中日民衆的情誼外，還具有超度雙方死亡軍民的意義呢！

最後，褚大使又說。佛教原是從中國流傳到日本去的，現在日本反形發達，將他們的大佛奉移來華，也可說是此往彼來的一種交換。奉移到京，準備廿九日在京開光，自三十日起，更將有大法會七天連續舉行，本人親自參加這番盛典。長談了近三小時，筆者想是可告結束了，於是起身告辭。

# 東來觀音開光摩塵老法師發願

摩塵老法師，爲天台宗之尊宿，今年六十四歲，原籍浙江奉化，少在法海寺投水賓上人出家，在俗業儒好學，非常敏捷，以十五歲大病發願出家，十九歲受戒于奉化霽寶寺，後至甯波天童寺，親謁童還老法師聽法華經，于法華經中，心有專得，又于二十五歲，親聆溫州頭陀寺，諱閑老法師講楞嚴經，拈香參座，老法師微笑曰，天台人出矣，自此之後，親炙十餘年，三十二歲，開座演講法華經二十回左右，楞嚴諸大乘經，不知其數，住持三次，第一次住持甯波觀宗寺，第二次奉化雪竇寺，第三次杭州梵天寺，念年正月初六日，交與道根法師，由此潛跡靜修，志歸淨土，一心念佛，每日實行法華經一部，念佛六萬聲爲常課，此次被邀主持東來觀音聖像開光，發願超荐事變中日陣亡將士並祈禱永久和平云。

## 觀音殿的楹聯匾對拾零

毗盧寺藏經樓自決定供奉東來觀音大士聖像後，已鳩工修葺煥然一新，政府各高級長官，均親自撰書楹聯匾對，依次張掛，龍蛇飛舞，金碧輝煌，氣象至爲莊嚴；祇以時間關係未及製版刊登，茲謹誌於后：

匾額

汪主席；度一切苦厄。

褚大使；佛法無邊。

觀音殿的楹聯匾對拾零

東 來 大 士

褚大使；觀晉殿。

蔡市長；妙相莊嚴。

楹聯

蔡市長聯

東海渡慈航，妙化所敷，使兩國善緣永締。  
南華霑決雨，泉生普渡，願大家塵夢醒來。

日本本多大使聯

頻年鬢節奔馳，憶故國慈容花雨彌天大士法。  
此日毗盧咫尺，聽旃檀梵唄鐘聲清夜使臣心。

褚大使聯

寶相莊嚴普渡一切衆生早離苦厄  
靈感廣大宏施無邊法力永致祥和

徐部長良聯

七寶莊嚴三島佛

百華飛舞萬家春

江副院長亢虎聯

來自東方法相壯嚴十一面

惠此中國慈悲救度萬千身

楊委員壽楣聯

現十一面倍丈六身檜木鑲慈雲瀛海槎回迎寶相  
結兩國緣度衆生厄楊枝灑甘露天河中洗淨塵氛

金參事國書聯

繼達摩師東來有緣憫劫後衆生惟以慈航度一切  
如宰堵波中立不倚現空閒法相要將甘露灑三千

# 奉迎東來觀音收支費徵信錄

收汪主席	法幣	三	千	元
收烟繭司令	日金一千四百元	213	合法幣二千九百八十二元	
收板垣總參謀長	日金一千四百元	213	合法幣二千九百八十二元	
收本多大使	法幣	三	千	元
收日高公使	日金一千	213	合法幣二千一百三十元	
收王委員長揖唐	法幣	三	千	元
收梁院長溝志	法幣	一	千	元
收繆副院長斌	法幣	一	千	元
收江副院長尤虎	法幣	二	百	元
收顧副院長忠琛	法幣	五	百	元
收陳部長羣	法幣	二	千	元
收徐部長良	法幣	五	百	元
收梅部長思平	法幣	一	千	元
收趙部長正平	法幣	三	百	元
收林部長柏生	法幣	五	百	元

奉迎東來觀音收支經費徵信錄

東來大士

收李部長士羣

法幣

一

千

元

收丁鄴長默邨

法幣

一

千

元

收傅都長式說

法幣

二

百

元

收李部長聖五

法幣

四

百

元

收諸部長青來

法幣

二

百

元

收楊委員長壽楮

法幣

五

百

元

收陳委員長濟成

法幣

四

百

元

收齊督辦燮元

法幣

一

千

元

收徐文官長蘇中

法幣

五

百

元

收陳秘書長春園

法幣

五

百

元

收任總司令授道

法幣

一

千

元

收嚴次長家濠

法幣

五

百

元

收陳次長之碩

法幣

二

百

元

收李次長祖虞

法幣

一

百

元

收周次長化人

法幣

一

百

元

收廉大使隔

法幣

五

百

元

收張院長韜

法幣

三

百

元

收呂大使榮寰

法幣

一

千

元

收呂大使夫人李秀

法幣

五

百

元

收周部長夫人楊淑慧

法幣

一

千

元

收蘇廣長成德

法幣

二 百 元

收葛經理亮燁

法幣

二 百 元

收陳委員以益

法幣

一 百 元

收上海三幸酒館  
在語酒館

日金六十元

213 合法幣一百二十七元八角

收上海佛羅團

法幣

一 百 元

收 心 記

法幣

一 千 元

收 德 記

法幣

一 千 元

收褚大使民誼

法幣

一 千 元

收蔡市長子平

法幣

一 千 元

收財政部撥款

法幣

三 千 元

收結存食米變價

法幣

二百四十七元

以上共收法幣四萬二千九百六十九元八角

支奉迎東來觀音籌備委員會發給道場開辦費

法幣 一千元

支籌備委員會

法幣 一千元

支籌備委員會

法幣 二千元

支上海摩塵法師主持法會之用

(內日金一百元) 法幣一百元

支毗盧寺內觀音殿匾對聯及後做之油漆工程

法幣 五百五十元

支毗盧寺內觀音殿對聯款刻工材料油漆等

法幣 一百七十八元

奉迎東來觀音收支經費徵信錄

支拆卸牆搬移樹木等工程

支搬運裝置大佛等工資

支修理油漆工程

支觀音殿木匠工程

支繪圖監工費

支毗盧寺藏經樓修建工程第二期

支毗盧寺藏經樓修建工程第一期

支毗盧寺藏經樓修建第四期包價

支毗盧寺藏經樓修建第三期包價

毗盧寺藏經樓加漆木欄杆及蓮花台放大

支毗盧寺內修理油漆工作進行過半

支毗盧寺修理油漆簽訂合同

支毗盧寺內修理油漆完全完工

支毗盧寺工程

支搬運觀音自藏經樓天井致殿內裝工等

支黃毛邊紙七張

支廣紅紙二張 黃毛邊六張 白報紙二十張

支新聞紙一百張

支新聞紙七十張 梅紅官單二十張 梅紅官封二十個

支信紙信封六才紙牛皮紙八才報紙十行紙臘紙復寫紙

法幣 三百元

法幣 三百三十六元

法幣 三百八十一元

法幣 三百六十元

法幣 五百元

法幣 二千五百元

法幣 二千五百元

法幣 二千五百元

法幣 二千五百元

法幣 一千四百元七分

法幣 二千元

法幣 二千元

法幣 五百元

法幣 四百十一元六角四分

法幣 三百元

法幣 三元一角五分

法幣 八元五角

法幣 十四元

法幣 十二元六角

法幣 八十三元六角七分

支地球鉛筆二打	法幣 三元四角
支小楷羊毫二枝 鷄狼毫二枝	法幣 一元二角
支鷄狼毫十六枝 墨汁一瓶 黑墨一定	法幣 五元六角
支墨汁 鷄狼毫 淨紙 羊毫 小楷羊毫	法幣 三十七元七角
支寸楷羊毫一支	法幣 八角
支圖丁 象皮圈	法幣 一元一角
支漿糊 硯珠筆套	法幣 四元八角
支墨汁 漿糊	法幣 二元二角五分
支收據簿 狼毫筆	法幣 二元二角
支十行簿 發文簿 小條簿	法幣 十二元五角
支毛邊十行簿本四本	法幣 八元
支連史收據簿一本	法幣 一元六角
支新聞紙二百張 印銜信封二千個 印銜大信紙四千	法幣 三百三十六元
印銜毛邊便箋三十本 毛邊十行紙五百張	法幣 五十五元
支宣紙印銜七寸封五百個 海月印銜大信封一千張	法幣 四拾五元
支開光典禮請帖一千五百張 封套一千五百個	法幣 一百拾一元
支開典禮請帖三百七十張 封套三百七十個	法幣 七十二元
支十四寸千手觀音像片十二張	法幣 四百六十元
支團體長像片及加印觀音像片等	法幣 四元捌角
支青茶貳斤	

支龍井一斤

法幣 四元八角

支茶葉二斤

法幣 六元四角

支洋燭一合

法幣 一元四角四分

支製版費

法幣 三元二角

支製版費

法幣 七元二角

支製版費

法幣 九元二角

支毗盧寺全景銅版

法幣 一百八十九元

支銅版像

法幣 九元

支特刊費

法幣 七十元

支登報廣告費

法幣 二百十二元

支摩羅法師赴滬車票等

法幣 五百十八元〇九分

支公役陳正有三天伙食

法幣 三元

支張有禮車費

法幣 四元

支汽油一百七十五公

法幣 九百〇三元

支炭麵粉

法幣 五元一角二分

支炭芹

法幣 四元四角

支木炭

法幣 四元四角

支臨時電話

法幣 六十三元九角

支毗盧寺電燈工程費

法幣 八百元

支電報

法幣 五元三角三分

支重磅報絲

支津貼吳啓明車費等

支攝影費

支車費 金老森

支車費 陳心誠

支車費 周錫培

支車費 張振凱

支車費 周錫培

支車費 戴又新

支車費 張洽

支車費 張洽

支車費 陳心誠

支車費

支車費 陳正有

支車費 陳正有

支車費 金孝森等

支車費 戴又新

支車費 戴又新

支車費 張振凱等

支車費

法幣 七十元〇一角

法幣 五十元

法幣 五十六元

法幣 十八元

法幣 四元五角

法幣 一元五角

法幣 三元

法幣 三元

法幣 三元

法幣 三元

法幣 一元四角

法幣 三元

法幣 二元

法幣 一元

法幣 一元

法幣 九元

法幣 三元

法幣 一元五角

法幣 九元

法幣 二元

東來大士

二四

支車費 周錫培

法幣 一元五角

支車費 張有禮

法幣 三元

支車費 金孝森等

法幣 十三元五角

支車費 傳令閣學敬

法幣 五元

支車費 傳令柏洪

法幣 五元

支車費 陳子友

法幣 一元

支車費 周錫培

法幣 一元五角

支車費 陳子友

法幣 一元

支車費 馬德道

法幣 二元

支車費 張治

法幣 三元

支車費 戴又新

法幣 三元

支車費 陳心諒

法幣 三元

支車費 陳正有

法幣 一元

支車費 黃金喜

法幣 六元

支車費 周錫培

法幣 一元五角

支車費 戴又新

法幣 一元一角

支車費 張有禮

法幣 二元

支車費 張治

法幣 四元五角

支車費 周錫培

法幣 一元五角

支車費 馬德道

法幣 三元

支車費 陳傳安  
 支招待日本來賓車飯  
 支招待來賓在留日同學會車飯費  
 支車費 高漢傑十三天  
 支摩巖法師至滬車等費  
 支車費 張振凱  
 支摩巖法師返滬  
 支租用地氈  
 支贈送銅箱車費  
 支迎送法師回滬車費  
 支車費 陳正有  
 支法師馬車費  
 支車費 戴秉鈞  
 支車費  
 支車費 田鳳祝  
 支車費  
 支車費 沈承緯  
 支車費 張洽  
 支車費 馬德道  
 支車費 余德和等

法幣 十四元  
 法幣 五十二元  
 法幣 十九元五角  
 法幣 十九元五角  
 法幣 二十元  
 法幣 九元  
 法幣 二十元  
 法幣 五角  
 法幣 三元  
 法幣 六元二角七分  
 法幣 七元  
 法幣 二十四元  
 法幣 十元〇五角  
 法幣 一元五角  
 法幣 二元  
 法幣 一元五角  
 法幣 二元  
 法幣 一元五角  
 法幣 一元  
 法幣 三元

東來大士

支車費	金孝森等	法幣	四元五角
支車費	周錫培	法幣	一元五角
支車費	李玉才	法幣	二元
支取地毯車費		法幣	八角
支車費	李玉才	法幣	一元一角
支車費	戴又新	法幣	一元五角
支車費	陳心誠	法幣	二元五角
支車費	陳正有	法幣	一元
支車費	馬德道	法幣	一元
支車費	馬德道	法幣	一元
支車費	楊可興	法幣	一元
支車費	余德和	法幣	一元
支車費	秦卓屏	法幣	一元一角
支車費	馬德道	法幣	一元
支馬車費	運送松樹	法幣	十五元六角
支車費	馬定安	法幣	四元五角
支車費	傳令閣學敬等	法幣	一元
支車費	傳令柏洪等	法幣	一元
支車費	張有楨	法幣	六角
支車費	陳正有	法幣	一元

支車費 馬德道  
 支車費 馬德道  
 支車費 戴又新  
 支車費 李潤昇  
 支車費 周錫培  
 支車費  
 支車費 李起化 監修藏經樓工程  
 支車力 監工 應詩桀  
 支車費 黃息存  
 支車費  
 支車費 周錫培  
 支車費 陳正有  
 支車費 戴又新  
 支車費 傳令柏洪等  
 支車費 傳令佟永泉等  
 支車費 陳正有  
 支旅費 赴滬楊益厂  
 支客車費  
 支汽車費 陳參專  
 支汽車費 陳參專

法幣 一元  
 法幣 一元  
 法幣 一元五角  
 法幣 一元五角  
 法幣 一元五角  
 法幣 一元五角  
 法幣 一元五角  
 法幣 四十八元  
 法幣 三十元  
 法幣 七角  
 法幣 一元五角  
 法幣 一元五角  
 法幣 一元  
 法幣 一元五角  
 法幣 一元  
 法幣 一元  
 法幣 二元八角  
 法幣 一百元  
 法幣 一元六角  
 法幣 十三元  
 法幣 十六元

奉迎東來觀音大士收支經費徵信錄

東 來 大 士

支汽車車費	陳參事	法幣	八元
支汽車車費	陳參事	法幣	二十二元
支汽車車費	陳參事	法幣	十一元
支汽車車費		法幣	七元
支汽車車費		法幣	六十七元
支汽車車費		法幣	一百七十九元九角六分
支汽車車費		法幣	十二元
支汽車車費		法幣	十六元八角三分
支汽車車費		法幣	十元〇六角五分
支赴滬旅費	陳委員	法幣	三百九十元〇二角四分
支車飯費	劉春,等	法幣	二元
支伙食費	李玉山	法幣	七元
支伙食費	邱培科等	法幣	四元
支伙食費	胡蘇民	法幣	六元
支伙食費	柏洪,等	法幣	二元
支伙食費	閻學敬等	法幣	二元
支伙食費	陳正有等	法幣	二元
支伙食費	陳芝有	法幣	一元
支伙食費	陳芝有	法幣	一元
支伙食費	張有禮	法幣	一元

支伙食費 邱培科	法幣 一元
支木工修理工飯資	法幣 六十四元
支伙食費 蔡炳陸	法幣 一元五角
支伙食費 邱培科	法幣 一元
支伙食費 事務組	法幣 七元
支伙食費 事務組	法幣 八元三角
支點茶費樂隊隊士等	法幣 二十五元
支伙食費 陳正有	法幣 一元
支伙食費 事務組	法幣 十二元
支伙食費 事務組	法幣 三元
支伙食費 傳令警士	法幣 五元五角
支伙食費 事務組	法幣 六元六角
支伙食費 李潤昇	法幣 二元
支伙食費 王興發等	法幣 四元
支運米下力	法幣 六元
支伙食費	法幣 十一元六角
支客飯點心費	法幣 七十五元六角
支伙食費庶務股	法幣 六元二角
支食米十袋	法幣 一千〇七十二元五角
支伙食費 陳康順	法幣 二元

奉迎東來觀音大士收支經費徵信錄

東 來 大 士

支伙食費

法幣 八元

支客飯點心費

法幣 一百九十四元八角

支伙食費 陳之有

法幣 一元

支伙食費 楊錦才等

法幣 八元

支伙食費 馬德道

法幣 一元

支伙食費 劉春山等

法幣 二元

支伙食費 方岐山

法幣 一元

支伙食費 柏洪等

法幣 二元

支伙食費 陳之有

法幣 一元

支伙食費 陳之有

法幣 一元

支伙食費 許有興等

法幣 十元

支伙食費 陳振有

法幣 一元

支伙食費 楊錦才等

法幣 十二元

支伙食費 許有興等

法幣 十二元

支伙食費 陳之有

法幣 一元

支伙食費 陳之有

法幣 一元

支伙食費 王德華

法幣 二元

支租木器租金

法幣 十七元七角四分

支租木器租金

法幣 九元九角

支租木料巴杆等

法幣 一百五十元

支租用地毯等  
 支租用汽油燈  
 支客烟洋火  
 支織錦五彩椅墊二十四個  
 支五彩錦緞加大鬚邊桌套等  
 支面盆一只  
 支洋火一包  
 支札牌檯一座  
 支國旗 日本旗 共二面  
 支香爐桌台等  
 支面盆茶呼等  
 支漂白竹布一尺  
 支大小花連符號共一百九十五付  
 支洋鎖一把  
 支東迎黃綾符號等  
 支松花符號五枝  
 支毛巾一打  
 支小鏡子一打  
 支麵粉  
 支竹潭

法幣 九元六角  
 法幣 十五元  
 法幣 十六元三角  
 法幣 一百二十元  
 法幣 八十六元  
 法幣 十一元四角  
 法幣 一元  
 法幣 二百二十元  
 法幣 十七元五角  
 法幣 二百十元  
 法幣 十四元八角五分  
 法幣 六十四元  
 法幣 一百〇五元  
 法幣 七角五分  
 法幣 一百元〇四角  
 法幣 二元二角  
 法幣 七元二角  
 法幣 四元  
 法幣 三角  
 法幣 二元〇四分

東來大士

支別針等	法幣 九角五分
支別針一打	法幣 三元
支竹潔一尺	法幣 六角八分
支奉迎觀音大士籌備委員會典禮組	法幣 一千元
支扎水道場五彩布該門三道	法幣 三十六元
支運米搬運力	法幣 一元五角
支修燈工資	法幣 五元
支費紙新聞紙等	法幣 三元四角
支茶壹茶中	法幣 三元九角五分
支洋火麵粉	法幣 三元二角二分
支燈泡四只	法幣 二元四角
支玻璃錦盒一只	法幣 三元
支三益手燈一只	法幣 九元五角
支定做紀念章三百枚	法幣 八十元
支白鐵水壺風爐	法幣 一元四角五分
支麵粉一斤	法幣 七角
支金小該佛一尊贈伊藤和四五郎	法幣 一百二十五元
支信託請帖等	法幣 五元一角
支糧菓等	法幣 六元〇二分
支國旗	法幣 八元三角二分

支購辦洋米代墊手續費	法幣 十六元二角五分
支籌備會增加工程	法幣 一百五十元
支車費	法幣 三元
支車費 警士柏洪等	法幣 四元
支車費 閩學鼓等	法幣 四元
支白鐵水壺桶等	法幣 四元九角三分
支鶴毛巾九條	法幣 六元三角
支裝上區對給工匠賞賜	法幣 三十五元
支稿勞茶廚香火	法幣 一百六十元
支稿賞留日同學會公役	法幣 一百四十元
支賞賜傳令警士等	法幣 十元
支賞議警士等	法幣 三十元
支懲兵隊官員四名	法幣 三十元
支賞議警士等	法幣 一百元
支酬勞警衛旅官長等	法幣 八十元
支真古錫邊宣紙鏡片等	法幣 三十六元
支古錫加大請客片書七十份	法幣 十五元四角
支賞毗盧寺香火	法幣 一百元
支古錫宣紙鑲及鏡框	法幣 三十六元
支中日國旗各一面	法幣 七十元

東 來 犬 士

三四

支浦貼伍尙銓	法幣 十元
支毗盧寺千手觀音裝箱工料等	法幣 一百六十五元五角
支修理藏經樓屋脊及工料	法幣 三百五十元
支宣紙加大請客片書七十份	法幣 十五元四角
支辦理水陸道場經費下欠	法幣 六百〇七元〇七分
支至東京楮大使電報	法幣 三十三元〇五分
支蓮花台上漆做木板工程等	法幣 五十元
支繕邊宣紙鎮片一張	法幣 六元五角
支至東京楮大使電報	法幣 二十二元九角九分
支至東京楮大使電報	法幣 二十二元二角八分
支添印千手佛像廿張	法幣 一百二十元
支十四寸團體照片及加印等	法幣 九十六元
支補助護送千手觀音運東京旅費	法幣 四百七十九元
支大本出國證明書登記費	法幣 四元
支妙機出國證明書登記費	法幣 四元
支汽車費陳參事	法幣 十四元
支鏡框一個	法幣 五角
支玻璃小鏡框一個	法幣 三元五角
支鑲邊白宣鏡片一張	法幣 六元五角
支賞給薛叔明	法幣 三元

支賞給孫貴

法幣 三元

支賞給趙耀華 楊奇林

法幣 六元

支賞給羅崇增 陳貴 萬茂華

法幣 十五元

支賞給邱培科 張大雨

法幣 六元

支賞給徐克安

法幣 一元

支賞給孫友禧等四名

法幣 十二元

支賞給葛兆維等二名

法幣 六元

支賞給陳正有等

法幣 九元

支賞給余德和

法幣 三元

支賞給陸禮富等

法幣 六元

支賞給馬春華等

法幣 十二元

支賞給李振生

法幣 三元

支賞給鄧學道

法幣 三元

支賞給傅令佟 永泉等四名

法幣 十二元

支運千手觀音費

法幣 三元

支酒席客烟等

法幣 六百十元〇七角一分

支古林寺果言

法幣 二百五十六元一角

支賞給王慶坤

法幣 五百元

支毗盧寺運觀音至東京

法幣 五元  
法幣 四千二百四十五元九角四分

東來大士

支趨辯收支經費徵信錢伙食

法幣 十八元

支靜明寺住持僧心常

法幣 五十元

以上共支四萬二千四百七十八元三角三分

收支兩比淨存法幣四百九十元〇四角七分

外價引印東米觀音紀念冊附錄

法幣印費四百九十九元零四角七分

2

342 670

342 670

71

51